



PEWA
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21
58239 Schwerte

Tel.: 02304-96109-0
Fax: 02304-96109-88
E-Mail: info@pewa.de
Homepage: www.pewa.de



D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-Halogenstrahlers entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde. Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser

Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen STEINEL-Halogenstrahler.

! Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muß die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation dieser Geräte handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muß daher durch einen Fachmann nach den länderspezifischen Installationsvorschriften und Anschlußbedingungen durchgeführt werden (Ⓢ - VDE 0100, Ⓢ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Montieren Sie das Gerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen.
- Lampe muß in waagerechter Stellung ($\pm 15^\circ$) stehen.
- Geeignet für Außen – und für Innenräume (bis 25°C Raumtemperatur)
- Die Montage der Strahler muß so vorgenommen werden, daß für alle möglichen

- Schwenkpositionen ein Mindestabstand von 1 Meter zur angestrahlten Fläche gewährleistet ist.
- Die Halogenstrahler sind nur für die Wandmontage und nicht für die Deckenmontage vorgesehen. Der Abstand zur Decke muß mindestens 1 m betragen.
- Im Fall eines Scheibenbruchs, vor Wiederinbetriebnahme unbedingt eine neue Scheibe einsetzen. Es ist 4mm dickes getempertes Spezialglas erforderlich.
- Wer sich dem Halogenstrahler bei Betrieb mit 10 % Überspannung für längere Zeit aussetzt, muß mit Haut- und Augenentzündungen rechnen.
- Nur Original – Ersatzteile verwenden.
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installation

Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

L = Phase (meistens schwarz oder braun)
N = Neutraleiter (meistens blau)
PE = Schutzleiter (grün/gelb) ⊕

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluß. In diesem Fall müssen die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

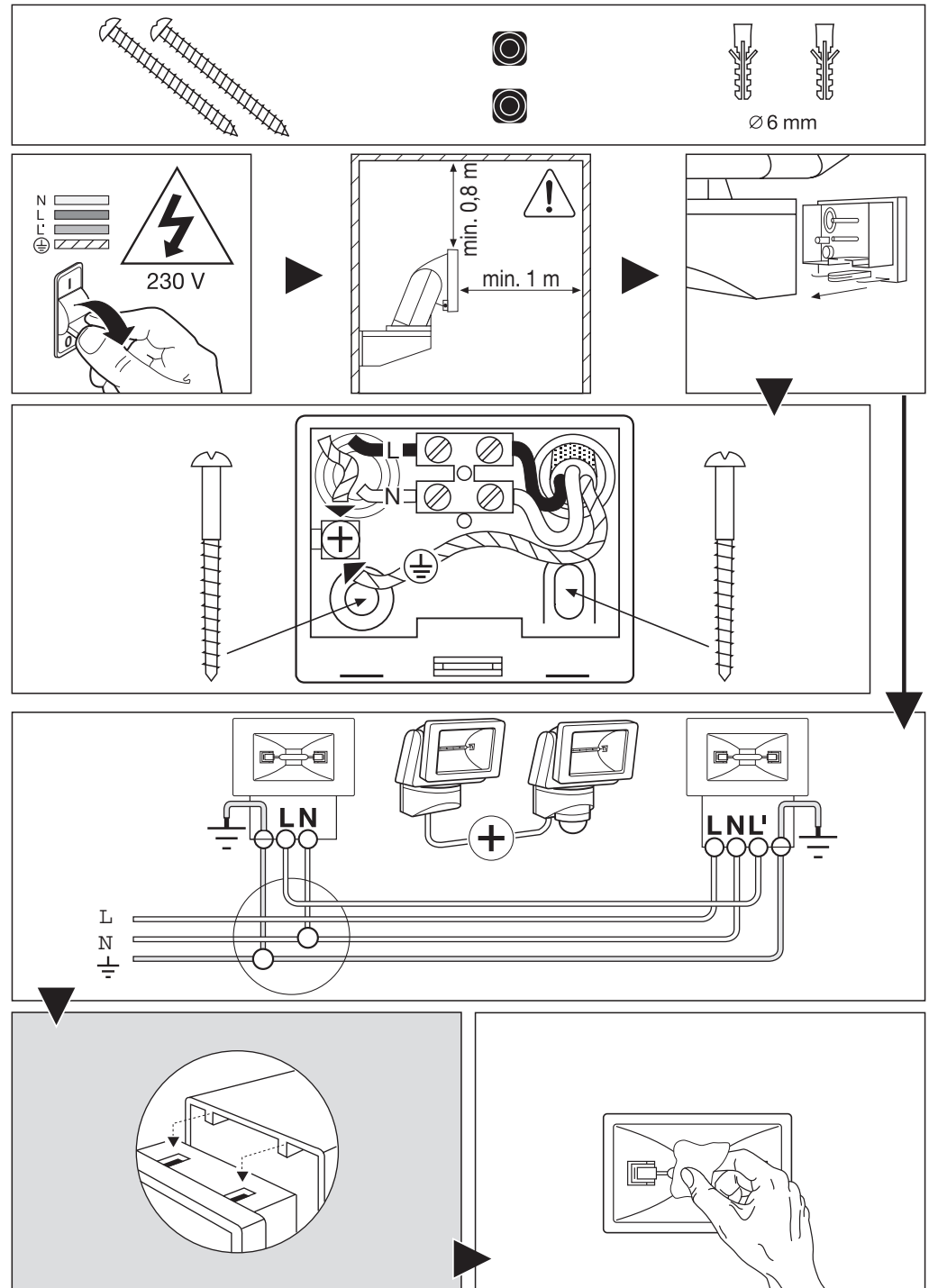
Auf-Putz-Verdrahtung

Für eine Auf-Putz-Verdrahtung sind zwei Laschen unten an der Montageplatte vorgesehen ②. Eine der beiden Laschen abknicken. Die Kabelöffnung der Montageplatte mit dem Dichtstopfen verschließen. Diesen durchstoßen und das Kabel durchführen. Wenn das Kabel durchgeführt ist, kann die Montageplatte angeschraubt und der Anschluß vorgenommen werden.

Technische Daten

Abmessung:	215 x 155 x 170 mm (H x B x T)
Leistung:	max. 150 Watt
Montage:	230 – 240 V
Schwenkbereich des Strahlers:	horizontal $\pm 40^\circ$ vertikal $+ 110^\circ$ bis $- 40^\circ$
Schutzart:	IP 44
Masse:	950 g
Projizierte Fläche:	ca. 240 cm ²

Serie HS-S 150 Slave



Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Halogenstrahler ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen ■ Anschlüsse überprüfen
Halogenstrahler schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ Leuchtmittel defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Leuchtmittel austauschen ■ Einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beiseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch Verwendung von Fremdteilen auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingeschickt wird.

Reparaturservice:

Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



GB Installation instructions


Dear Customer,

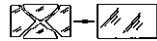
Congratulations on purchasing your new STEINEL halogen floodlight and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the floodlight because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly.

We hope your new STEINEL halogen floodlight will bring you lasting pleasure.

! Safety warnings

- During installation, the electrical wiring you are connecting must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing these lights involves work on the mains voltage supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions (Ⓢ - VDE 0100, Ⓢ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000).
- Do not install the light on normally flammable surfaces.
- The light must be set to a horizontal position ($\pm 15^\circ$).
- Suitable for outdoor and indoor use (up to 25°C room temperature).
-  The floodlight must be mounted in such a way that when it is set at any angle a minimum distance of 1 metre is guaranteed between the light and the surface it shines on.

- Halogen floodlights are only intended for wall mounting and not for ceiling mounting. They must be installed at least 1 m from the ceiling.
-  If the glass cover breaks, always fit a new one before continuing use. Only replace with special tempered glass in a thickness of 4 mm.
- To avoid inflammation of the skin and eyes, do not expose yourself for any length of time to the halogen floodlight if it is being operated at a voltage of 10 % above the specified voltage rating.
- The floodlight housing heats up to a very high temperature while it is switched on. Only adjust the angle of the floodlight once it has cooled down.
- Only use genuine replacement parts.
- Do not take the unit apart yourself. It must only be repaired by a specialised workshop.

Installation

The mains supply lead is a 3-core cable.

- L = phase conductor (usually black or brown)
- N = neutral conductor (usually blue)
- PE = protective earth conductor (green/yellow) Ⓢ

Important: Connecting the conductors to the wrong terminals will produce a short circuit in the unit or your fuse box at a later stage when you come to switch the power on. In this case, you must identify the individual cables and re-connect them. A mains switch for switching the unit ON and OFF may of course be installed in the power supply lead.

Exposed wiring

Underneath the mounting plate you will find two lugs for exposed wiring ②. Break off one of the two lugs. Close off the mounting plate cable entry with the sealing plug. Pierce the sealing plug and push the cable through. Once the cable has been pushed through, you can screw the mounting plate to the mounting surface and complete the connection.

Technical specifications

Dimensions:	215 x 155 x 170 mm (h x w x d)
Output:	150 watts max.
Installation:	230 – 240 V
Floodlight tilting/swivelling range:	horizontal $\pm 40^\circ$ vertical + 110° up to - 40°
Enclosure:	IP 44
Weight:	950 g
Projected floodlight area:	approx. 240 cm ²

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Halogen floodlight without power	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuse faulty, not switched ON, break in wiring ■ Short circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fit new fuse; switch ON mains switch; check wiring with voltage tester ■ Check connections
Halogen floodlight will not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bulb faulty ■ Power switch OFF ■ Fuse faulty 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Change bulb ■ Switch ON ■ New fuse, check connection if necessary

CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances, 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts or damage and defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects is excluded.

Claims under the warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Repair Service:

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



F Instructions de montage


Cher client,

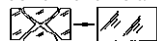
nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant votre projecteur halogène. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin. Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instruc-

tions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable.

Nous souhaitons que votre nouveau projecteur halogène vous apporte entière satisfaction.

⚠ Consignes de sécurité

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de ces appareils implique une intervention sur le réseau ; elle doit donc être effectuée correctement par un spécialiste conformément aux prescriptions de montage et conditions de raccordement spécifiques au pays. (C - NF C - 15100, D - VDE 0100, A - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, E - SEV 1000)
- Ne montez pas l'appareil sur des surfaces inflammables.
- La lampe doit être en position horizontale ($\pm 15^\circ$).
- Pour utilisation à l'extérieur et à l'intérieur (température ambiante maxi 25°C).
-  Quelle que soit son orientation, le projecteur doit être monté à une distance d'au moins 1 mètre de la surface à éclairer.

- Les projecteurs halogènes sont conçus uniquement pour le montage mural et non pour le montage au plafond. Ils doivent être installés à au moins 1 m du plafond.
-  Si le verre est brisé, remplacez-le impérativement avant toute remise en service. Il faut utiliser du verre spécial trempé de 4 mm d'épaisseur.
- Toute exposition pendant un temps assez long au projecteur halogène fonctionnant avec 10 % de surtension risque de causer des inflammations de la peau et des yeux.
- Quand le projecteur fonctionne, le boîtier est brûlant. Laisser le projecteur refroidir avant de l'orienter.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas démonter soi-même l'appareil. La réparation ne doit être effectuée que par un atelier spécialisé.


Installation

La conduite secteur est composée d'un câble à 3 conducteurs :

- L** = phase (généralement noir ou marron)
- N** = neutre (généralement bleu)
- PE** = terre (vert/jaune) 

Important : Une inversion des branchements entraînera un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

Câblage en saillie

Pour le câblage en saillie, deux languettes sont prévues à la partie inférieure de la plaque de montage . Plier une des deux languettes. Fermer l'ouverture de câble de la plaque de montage avec le joint d'étanchéité. Le transpercer et y faire passer le câble. Lorsque le câble est en place, visser la plaque de montage et procéder au raccordement.

Caractéristiques techniques

Dimensions :	215 x 155 x 170 mm (H x l x P)
Puissance :	max. 150 watts
Montage :	230 – 240 V
Zone de pivotement du projecteur :	horizontalement $\pm 40^\circ$ verticalement + 110° jusqu'à -40°
Indice de protection :	IP 44
Masse :	950 g
Surface projetée :	env. 240 cm ²

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le projecteur halogène n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé ■ Court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit ; vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
Le projecteur halogène ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lampe défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Fusible défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer la lampe ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement

CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables.

La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes ou à l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné au point de service après-vente le plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné de la description brève de la panne et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service de réparation :

Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé au service après-vente le plus proche.



NL Montage/aansluiting

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van uw nieuwe halogeenlamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een modern kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe halogeenlamp van STEINEL.

! Veiligheidsvoorschriften

- Bij de montage dient de aan te sluiten elektrische leiding spanningsvrij te zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet door een vakman en volgens de geldende installatievoorschriften en aansluitvoorwaarden worden uitgevoerd.
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (S) - SEV 1000)
- Monteer de lamp niet op licht ontvlambare oppervlakken.
- De lamp moet in horizontale stand ($\pm 15^\circ$) staan.
- Geschikt voor buiten en binnen (tot 25°C kamertemperatuur).
- De montage van de lamp moet zo worden uitgevoerd, dat voor alle mogelijke draaiposities een minimumafstand van 1 meter tot het te verlichten oppervlak is gegarandeerd.

- De halogeenspots zijn alleen geschikt voor wandmontage en niet voor montage aan het plafond. De afstand tot het plafond moet minimaal 1 m bedragen.
-  Indien het glas kapot gaat, moet dit eerst worden vervangen voordat de lamp weer mag worden gebruikt. Er is 4 mm dik getemperd speciaalglas vereist.
- Wie langere tijd blootgesteld is aan de sensorlamp in werking met een overspanning van 10 % moet rekening houden met huid- en oogontstekingen.
- De behuizing van de lamp wordt tijdens het gebruik erg heet. Verander de positie van de lamp alleen, als die helemaal is afgekoeld.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Het apparaat niet zelf demonteren. De reparatie mag alleen door een vakbedrijf worden uitgevoerd.

Installatie

De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:

L = fase (meestal zwart of bruin)
N = nuldraad (meestal blauw)
PE = aardendraad (groen/geel) ⊕

Belangrijk: Het verwisselen van de aansluitingen leidt in het apparaat of de meterkast later tot kortsluiting. In dit geval moeten de afzonderlijke kabels geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

Bekabeling op de muur

Voor een bekabeling op de muur is de montageplaat aan de onderzijde voorzien van twee lipjes ②. Knik een van de twee lipjes om. Sluit de kabelopening van de montageplaat met het afdichtingsdopje. Prik het dopje door en leid de kabel erdoor. Wanneer de kabel doorgevoerd is, kan de montageplaat worden vastgeschroefd en de aansluiting worden uitgevoerd.

Technische gegevens

Afmetingen:	215 x 155 x 170 mm (H x B x D)
Vermogen:	max. 150 Watt
Montage:	230 – 240 V
Draaibereik van de halogeenspot:	horizontaal $\pm 40^\circ$ verticaal $+ 110^\circ$ tot $- 40^\circ$
Bescherming:	IP 44
Gewicht:	950 g
Verlicht oppervlak:	ca. 240 cm ²

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Halogeenlamp is zonder spanning	<ul style="list-style-type: none">■ Zekering in de meterkast defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken■ Kortsluiting	<ul style="list-style-type: none">■ Nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen; kabel controleren met spanningstester■ Aansluitingen controleren
Halogeenlamp schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none">■ Lamp defect■ Netschakelaar UIT■ Zekering in de meterkast defect	<ul style="list-style-type: none">■ Lamp vervangen■ Inschakelen■ Nieuwe zekering, eventueel aansluiting controleren

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en de EMC-richtlijn 89/336/EG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerd apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt aan het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Reparatie-service:

Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde serviceadres op te sturen.



I Istruzioni per il montaggio

Gentili Clienti,

vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato con l'acquisto del Vostro nuovo proiettore alogeno STEINEL. Avete scelto un prodotto pregiato di alta qualità che è stato costruito, provato ed imballato con la massima scrupolosità. Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver

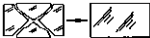
letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio. Solo un'installazione ed una messa in funzione effettuate a regola d'arte possono infatti garantire un funzionamento affidabile, privo di disturbi e di lunga durata.

Vi auguriamo di essere pienamente soddisfatti del Vostro nuovo proiettore alogeno STEINEL.



Avvertenze sulla sicurezza

- Nel montaggio il conduttore elettrico da allacciare deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza della stessa mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione di questi apparecchi richiede un intervento sulla tensione di rete; essa deve pertanto venire effettuata da un tecnico esperto e con rispetto delle condizioni di allacciamento e delle prescrizioni per l'installazione vigenti nei singoli paesi (Ⓢ - VDE 0100, ⓐ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Non montate l'apparecchio su superfici facilmente infiammabili.
- Il proiettore alogeno deve trovarsi in posizione orizzontale ($\pm 15^\circ$).
- Adatto per esterni ed interni (fino ad una temperatura ambiente di 25°C)
- Il montaggio del proiettore deve essere effettuato in modo tale che per tutte le possibili posizioni di orientamento sia garantita una distanza minima di 1 metro dalla superficie verso cui è diretta la luce.

- I proiettori alogeni sono previsti solo per il montaggio a muro e non per il montaggio a soffitto. La distanza dal soffitto deve essere di almeno 1 m.
-  In caso di rottura del vetro, applicatene assolutamente uno nuovo prima di rimettere l'apparecchio in funzione. È necessario un vetro speciale temperato spesso 4 mm.
- Chi si espone per un periodo piuttosto lungo al proiettore alogeno in funzione con una sovratensione di 10% corre pericolo di infiammazioni della pelle o degli occhi.
- Durante il funzionamento l'involucro del proiettore diventa molto caldo. Per cambiare l'orientamento del proiettore aspettate sempre che si sia raffreddato.
- Utilizzate esclusivamente pezzi originali.
- Non smontate l'apparecchio per conto vostro. La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un'officina specializzata.

Installazione

Il cavo di alimentazione alla rete ha 3 fili.

L = fase (di norma nero o marrone)
N = filo neutro (di norma blu)
PE = conduttore di terra (verde/giallo)

Importante: se gli allacciamenti nell'apparecchio o nella Vostra scatola dei fusibili vengono scambiati, ciò provoca in un successivo momento un corto circuito. In questo caso i singoli cavi devono essere reidentificati e quindi rimontati. Ovviamente nella cavo di alimentazione alla rete può essere installato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento.

Dati tecnici

Dimensioni:	215 x 155 x 170 mm (L x A x P)
Potenza:	max. 150 Watt
Alimentazione:	230 - 240 V
Area di rotazione del proiettore:	orizzontale $\pm 40^\circ$ verticale + 110° fino a -40°
Classe di protezione:	IP 44
Peso:	950 g
Superficie illuminata:	ca. 240 cm ²

Disturbi di funzionamento

Disturbo	causa	Rimedi
Proiettore alogeno senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusibile guasto, interruttore non acceso, cavo di alimentazione interrotta ■ Corto circuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nuovo fusibile, accendete l'interruttore di rete; controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
Il proiettore alogeno non si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ Proiettore difettoso ■ Interruttore di rete OFF ■ Fusibile difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sostituite la lampada ■ Accendete l'apparecchio ■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento

CE Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alla direttiva europea per la bassa tensione 73/23/CEE e alla direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. La STEINEL si assume la garanzia di una fabbricazione ed un funzionamento perfetti.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da arte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. La garanzia non viene prestata in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché di danni

e difetti dovuti a trattamento e/o manutenzione inadeguati o all'impiego di pezzi di altri costruttori. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti

estranei.

La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene riconsegnato al centro di assistenza responsabile ben confezionato e accompagnato da una breve descrizione del guasto e dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con timbro del rivenditore e indicazione della data dell'acquisto).

Centro assistenza tecnica:

Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

36 mesi
GARANZIA
sulle funzioni

E Instrucciones de montaje


Apreciado cliente:

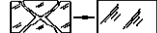
Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nuevo foco halógeno STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento adecuadas garantizarán un servicio prolongado, eficaz y sin alteraciones.

Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo de su nuevo foco halógeno STEINEL.

! Indicaciones de seguridad

- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación de estos aparatos supone un trabajo en la red eléctrica. Por ello debe realizarse por un técnico especialista según las prescripciones de instalación y las condiciones de conexión específicas del país (Ⓢ - VDE 0100, ⓐ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- ¡No monte el aparato sobre superficies que habitualmente son fácilmente inflamables!
- La lámpara debe encontrarse en posición horizontal ($\pm 15^\circ$).
- Es apta para espacios de interior y de exterior (hasta temperatura de sala de 25°C).
-  El montaje de los focos debe realizarse de forma que se garantice para todas las posiciones de giro posibles una distancia mínima de 1 metro a la superficie enfocada.

- Los focos halógenos están previstos sólo para el montaje en la pared y no para el montaje en el techo. La distancia al techo debe ser de un mínimo de 1 m.
-  En caso de rotura del cristal, antes de ponerlos de nuevo en funcionamiento debe colocarse un nuevo cristal. Se precisa un cristal especial templado de 4 mm de grosor.
- La exposición prolongada de un foco halógeno durante el funcionamiento con 10 % de sobretensión provoca irritaciones en la piel y los ojos.
- La carcasa del foco se calienta mucho durante su funcionamiento. El foco sólo debe moverse para orientarlo cuando esté frío.
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

Instalación

El cable de alimentación de red consta de 3 conductores:

L = fase (generalmente negro o marrón)
N = neutro (generalmente azul)
PE = toma de tierra (verde/amarillo) ⊕

Importante: La inversión de las conexiones producirá un cortocircuito en el aparato o en su caja de fusibles. En tal caso habrá que identificar cada uno de los conductores y montarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

Cableado eléctrico sobre el revoque

Para un cableado eléctrico sobre el revoque hay previstas dos solapas de fijación debajo, en la placa de montaje ②. Doblar una de las dos solapas de fijación. Cerrar la abertura de paso de los cables de la placa de montaje con el tapón obturador. Perforarlo y pasar el cable. Una vez pasado el cable, puede atornillarse la placa de montaje y realizarse la conexión.

Datos técnicos

Dimensiones:	215 x 155 x 170 mm (alt. x anch. x prof.)
Potencia de ruptura:	máx. 150 vatios
Montaje:	230 – 240 V
Girabilidad del foco:	horizontal $\pm 40^\circ$ vertical + 110° hasta - 40°
Tipo de protección:	IP 44
Masa:	950 g
Superficie proyectada:	aprox. 240 cm ²

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
Foco halógeno sin tensión	<ul style="list-style-type: none"> ■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida ■ cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar fusible, poner interruptor en ON; comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión ■ comprobar conexiones
El foco halógeno no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ■ bombilla defectuosa ■ interruptor en OFF ■ fusible defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar la bombilla ■ conectar ■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. STEINEL garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por un uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas externas. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio de reparación:

Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.



P Instruções de montagem

Estimado cliente.



Agradecemos-lhe a confiança depositada em nós ao comprar o seu novo projector de halógeno STEINEL. Trata-se de um produto de elevada qualidade produzido, testado e embalado com o máximo cuidado. Antes de proceder à instalação, familiarize-se com estas

instruções. Só uma instalação e colocação em funcionamento correctas podem garantir a longevidade do produto e um funcionamento fiável e isento de falhas.

Fazemos votos que tenha prazer ao trabalhar com o seu novo projector de halógeno da STEINEL.


! Considerações em matéria de segurança

- Durante a montagem, o cabo eléctrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um buscapólos.
- A instalação do sensor consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada por um profissional segundo as respectivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países. (D - VDE 0100, A - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, S - SEV 1000)
- Não monte o aparelho em cima de superfícies facilmente inflamáveis.
- A lâmpada deve ficar na posição horizontal ($\pm 15^\circ$).
- Apropriado para aplicações no interior e exterior (até temperatura ambiente de 25°C).
- A montagem dos projectores deve ser realizada de forma que para todas as posições de orientação possa ser mantida uma distância mínima de 1 metro da superfície iluminada.

- Os projectores de halógeno apenas são previstos para a montagem na parede e não para a montagem no tecto. A distância ao tecto deve comportar no mínimo 1 m.
-   No caso duma quebra de vidro, é imprescindível colocar um vidro novo antes de recolocar o projector em funcionamento. É necessário usar um vidro especial temperado com 4 mm de espessura.
- Quem se expõe demasiado tempo a um projector de halógeno em modo de funcionamento com 10 % de sobretensão, tem de contar com inflamações nos olhos.
- Em funcionamento, o corpo do projector fica muito quente. Alinhar o projector apenas estando este frio.
- Use exclusivamente peças de origem.
- Não desmonte o aparelho você mesmo. A reparação só deve ser realizada por uma oficina especializada.

Instalação

O cabo proveniente da rede é formado por um cabo de 3 fios:

- L = fase (geralmente preto ou castanho)
- N = neutro (geralmente azul)
- PE = condutor terra (verde/amarelo) 

Importante: a troca dos conectores provocará mais tarde um curto-circuito no aparelho ou na caixa dos fusíveis. Nesse caso, os diversos fios terão de ser identificados e montados de novo. Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo "ligar - desligar".

Ligação dos fios na superfície

Para a ligação dos fios na superfície, existem duas linguetas em baixo, na placa de montagem ②. Dobre uma das linguetas. Fechar a abertura do cabo na placa de montagem com o bujão vedante. Perfurar o bujão e passar o cabo. Depois de ter sido passado o cabo, a placa de montagem pode ser aparafusada e a ligação realizada.

Dados técnicos

Dimensões:	215 x 155 x 170 mm (a x l x p)
Potência:	máx. 150 W
Montagem:	230 – 240 V
Margem de orientação do projector:	horizontal $\pm 40^\circ$ vertical $+ 110^\circ$ até $- 40^\circ$
Grau de protecção:	IP 44
Peso:	950 g
Área projectada:	aprox. 240 cm ²

Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
Projector de halogéneo está sem tensão	<ul style="list-style-type: none">■ Fusível queimado, não ligado, ligação interrompida■ Curto-circuito	<ul style="list-style-type: none">■ Fusível novo, ligar o interruptor de rede; verificar o cabo com detector de tensão■ Verificar as conexões
Projector de halogéneo não liga	<ul style="list-style-type: none">■ Lâmpada de halogéneo está fundida■ Interruptor de rede DESLIGADO■ Fusível fundido	<ul style="list-style-type: none">■ Substituir a lâmpada■ Ligar■ Fusível novo, verificar eventualmente a conexão

CE Declaração de conformidade

O produto cumpre a Directiva do Conselho "Baixa tensão" 73/23/CEE e a directiva do Conselho "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE).

Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho.

O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta, bem como por utilização de peças de terceiros. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo

serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

Serviço de reparação:

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.



S Montageanvisning


Bäste kund,

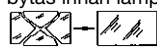
Tack för det förtroende Du har visat genom att köpa en STEINEL halogenstrålkastare. Du har valt en hög-värdig kvalitetsprodukt, producerad, testad och förpackad med största noggrannhet. Vi ber dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du instal-

lerar halogenstrålkastaren. Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig och tillförlitlig drift.

Vi hoppas du får stor nytta av halogenstrålkastaren.

! Säkerhetsanvisningar

- Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort. Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom halogenstrålkastaren installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.
- Montera inte halogenstrålkastaren på lättantändligt underlag.
- Halogenstrålkastaren får inte vara riktad mot monteringsväggen.
- Halogenstrålkastaren ska vara vågrätt monterad ($\pm 15^\circ$).
- Kan användas utom- och inomhus (upp till rumstemperatur $+25^\circ\text{C}$).
-  Halogenstrålkastaren måste vara placerad, så att den i alla positioner, har minst 1 m avstånd till området som ska belysas.

- Produkten (halogenstrålkastaren) är endast avsedd för väggmontage, ej takmontage. Avståndet till tak måste vara minst 1 meter.
- Om det blir en spricka i skyddsglasat måste detta bytas innan lampan kan tas i drift igen.
-  Den som utsätter sig för halogenlampans sken vid 10% över-spänning och under en längre tid måste räkna med att det kan uppstå hud- och ögonirritation.
- Under drift blir lamphuset mycket varmt. Rikta in strålkastaren sedan den blivit avkyld.
- Använd endast original reservdelar.
- Reparera inte produkten själv. Reparationer får endast utföras av behöriga verkstäder.

Installation

Nätkabeln består av en 2-3 ledarkabel.

L = Fas
N = Nollledare
PE = Skyddsledare 

OBS! En förväxling av kablarna leder till kortslutning i halogenstrålkasten eller i säkringssskåpet. Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare. På nätledningen kan självklart en strömbrytare för till- och franslagning vara monterad.

Anslutning av utanpåliggande kabel.

För anslutning av utanpåliggande kabel finns i det underkant av montageplattan två brytöppningar ②. Öppna dessa och montera dit gummitätningarna. Gör hål i gummitätningar och dra igenom kabeln. Skruva därefter fast montageplattan på väggen och anslut kabeln.

Tekniska data

Mått:	215 x 155 x 170 mm (h x b x d)
Ljuskälla:	max 150 W
Nätspänning:	230 – 240 V
Halogenstrålkastarens rörlighet:	horisontalt $\pm 40^\circ$ vertikalt $+110^\circ$ till -40°
Skyddsklass:	IP 44
Vikt:	950 g
Belyst område:	ca 240 m ²

Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Halogenlampan utan spänning	<ul style="list-style-type: none">■ Defekt säkring, lampan ej inkopplad, avbrott i kabel.■ Kortslutning.	<ul style="list-style-type: none">■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.■ Kontrollera och testa kopplingar.
Halogenlampan tändes inte	<ul style="list-style-type: none">■ Ljuskällan trasig.■ Strömbrytaren frånslagen.■ Defekt säkring.	<ul style="list-style-type: none">■ Byt ljuskälla■ Slå till strömbrytaren.■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen.

CE - överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinell garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader.

Reparationservice:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.



DK Monteringsvejledning


Kære kunde,

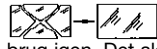
tak for den tillid De har vist os ved at købe en ny STEINEL-halogenlampe. De har valgt et produkt af høj kvalitet, som er fremstillet, testet og emballeret med største omhu.

Læs venligst monteringsvejledningen, før De påbegynder installationen, før De monterer sensorlampe. For kun korrekt installation og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye STEINEL-halogenlampe.

! Sikkerhedsanvisninger

- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af disse apparater er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler (Ⓢ -VDE 0100, Ⓢ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ -SEV 1000)
- Apparatet må ikke monteres på let brændbare overflader.
- Lampen skal anbringes i vandret position ($\pm 15^\circ$).
- Egnede til både udendørs og indendørs brug (op til 25°C rumtemperatur).
-  Lampen skal monteres, så den i alle positioner har en mindsteafstand på 1 meter til den flade, der bliver oplyst.

- Halogenlamperne er kun beregnet til vægmontering, ikke til loftmontering. Der skal mindst være 1 m afstand til loftet.
-  Går glasset i stykker, skal det skiftes, inden lampen tages i brug igen. Det skal være 4 mm tykt efterhærdet specialglas.
- Personer, der i en længere periode udsættes for halogenlamper med 10 % overspænding ved aktivering, kan opleve irritation af hud og øjne.
- Lampekabinettet bliver meget varmt, når lampen er tændt. Lampen må først indstilles, når den er kølet af.
- Brug kun originale reservedele.
- Apparatet må ikke skilles ad. Reparationen må kun udføres af et autoriseret værksted.

Installation

Netledningen består af et 3-leder kabel:

- L** = fase (normalt sort eller brun)
- N** = neutralleder (normalt blå)
- PE** = beskyttelsesleder (grøn/gul) Ⓢ

Vigtigt: Hvis disse forbyttes, kan det senere medføre kortslutning i apparatet eller i sikringsboksen. I så fald skal de enkelte ledninger identificeres og monteres på ny. Det er naturligvis muligt at montere en tænd- og slukkontakt i ledningen.

Synlig ledningsføring

Til synlig ledningsføring findes der to lasker nederst på monteringspladen Ⓢ. Knæk en af de to lasker af. Luk ledningshullet på monteringspladen med lukkeproppen. Lav hul i denne og før ledningen igennem. Når ledningen er ført igennem, kan monteringspladen skrues på og tilslutning foretages.

Tekniske data

Mål:	215 x 155 x 170 mm (h x b x d)
Effekt:	maks. 150 watt
Montering:	230 – 240 V
Lampens drejeradius:	horisontal $\pm 40^\circ$ vertikal $+ 110^\circ$ indtil $- 40^\circ$
Kapslingsklasse:	IP 44
Masse:	950 g
Projiceret flade:	ca. 240 cm ²

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Halogenlampe uden spænding	<ul style="list-style-type: none">■ Sikringen er defekt, ikke tændt, ledningen er afbrudt■ Kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ Ny sikring, tænd for tænd- og slukkontakten, test ledningen med spændingstester■ Kontroller tilslutningerne
Halogenlampen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none">■ Pæren er defekt■ Tænd- og slukkontakten er slukket■ Sikringen er defekt	<ul style="list-style-type: none">■ Udskift pæren■ Tænd■ Udskift sikringen, kontroller evt. tilslutningen

CE Konformitetserklæring

Produktet overholder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis der anvendes fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af en kort fejlbeskrivelse samt af en bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være intakt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til serviceværkstedet.

Reparationservice:

Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.



FIN Asennusohje


Arvoisa asiakas,

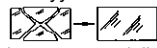
olet ostanut STEINEL-halogeenivalaisimen. Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatuotteon, joka on valmistettu, testattu ja pakattu huolellisesti. Tutustu ennen tunnistimen asennusta tähän asennus-

ohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja käyttöönotto takaavat valaisimen pitkäaikaisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.

Toivotamme sinulle paljon iloa uuden STEINEL-halogeenivalaisimen kanssa.


! Turvaohjeet

- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava ammattimiehen suoritettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava. (Ⓢ - VDE 0100, Ⓢ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Älä asenna laitetta herkästi syttyville pinnolle.
- Lampun on oltava vaakasuorassa asennossa ($\pm 15^\circ$).
- Soveltuu käytettäväksi ulkona ja sisällä (25°C huoneen lämpötilaan saakka).
-  Valaisimen asennus on suoritettava siten, että sen valaisemaan pintaan jää kaikissa asennoissa vähintään yhden metrin etäisyys.

- Halogeenivalaisin on suunniteltu asennettavaksi ainoastaan seinään. Sitä ei saa asentaa kattoon. Etäisyyden katosta on oltava vähintään yksi metri.
-  Rikki mennyt lasi on ehdottomasti vaihdettava, ennen kuin valaisinta käytetään uudelleen. On käytettävä 4 mm paksua lämpökäsiteltyä erikoislasia.
- Pitempiaikainen altistuminen halogeenivalaisimen 10 % ylijännitteelle voi johtaa iho- ja silmätulehduksiin.
- Valaisimen kotelo kuumenee käytön aikana hyvin kuumaksi. Kohdista valaisin vasta, kun se on jäähtynyt.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä pura laitetta osiin itse. Ainoastaan ammattikorjaamo saa suorittaa korjaukset.


Asennus

Verkkojohtona käytetään 3-napaista kaapelia:

- L = vaihe (useimmiten musta tai ruskea)
- N = nollajohdin (useimmiten sininen)
- PE = maajohdin (vihreä/keltainen) 

Tärkeää: Liitäntöjen sekaantuminen johtaa myöhemmin oikosulkuun laitteessa tai sulakekotelossa. Tässä tapauksessa yksittäiset kaapelit on tunnistettava ja asennettava uudelleen. Verkkojohtoon voidaan asentaa myös virtakytkin, jolla valaisin voidaan kytkeä päälle tai pois.

Pintajohdotus

Asennuslevyn alla on kaksi liitoslaattaa pintajohdotusta varten . Taita toinen liitoslaatoista. Sulje asennuslevyn kaapeliluokka tiivistystulpalla. Lävistä se ja ohjaa kaapeli sisään. Kun kaapeli on ohjattu sisään, voit kiinnittää asennuslevyn ruuveilla ja suorittaa liitännän.

Tekniset tiedot

Mitat:	215 x 155 x 170 mm (K x L x S)
Teho:	enint. 150 W
Asennus:	230 – 240 V
Valaisimen kääntyvyys:	vaakasuorassa $\pm 40^\circ$ pystysuorassa + 110° – 40° asti
Suojausluokka:	IP 44
Massa:	950 g
Projisoitu alue:	na. 240 cm ²

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Halogeenivalaisimen jännite puuttuu	<ul style="list-style-type: none">■ viallinen sulake, ei kytketty päälle, katkos johdossa■ oikosulku	<ul style="list-style-type: none">■ uusi sulake, kytke valo verkko-katkaisimella; tarkista johto jännitteenkoettimella■ tarkista liitännät
Halogeenivalaisin ei kytkedy	<ul style="list-style-type: none">■ valonlähde viallinen■ verkkokytkin pois päältä■ viallinen sulake	<ul style="list-style-type: none">■ vaihda valonlähde■ kytke valo■ uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa

☺ Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännittdirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvirioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu itse ja se toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa tai laskun (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) kanssa hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Korjauspalvelu:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.



N Monteringsanvisning


Kjære kunde.

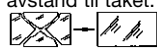
Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL -halogenlyskaster. Du har valgt et kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøye.

Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du installerer lampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utføres korrekt.

Vi håper du vil ha mye glede av din nye STEINEL-halogenlyskaster.

⚠ Sikkerhetsmerknader

- Under montering må strömledningen som skal koples til ikke være strömførende. Bruk en spenningsmåler til å kontrollere at ledningen er strömfri.
- Under installasjon av infrarødsensoren kommer man i beröring med strömnettet, og sensoren skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (Ⓞ - VDE 0100, ⓐ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓜ - SEV 1000)
- Apparatet må ikke monteres på et lett antennelig sted.
- Lampen må stå i vannrett stilling (± 15°).
- Egnet til utendørs og innendørs bruk (romtemperatur inntil 25 °C).
-  Lyskasteren må monteres slik at avstanden til belyst flate er minst 1 meter i alle mulige svingposisjoner.

- Halogenlyskasteren skal kun monteres på vegg, den er ikke til bruk i tak. Det må være minst 1 m avstand til taket.
-  Skulle glasset knuses, må det settes inn nytt glass før lampen tas i bruk igjen. Bruk 4 mm tykt spesialglass.
- Utsetter man seg selv for halogenlyskasteren med 10 % overspenning under drift over lengre tid, må man regne med hud- og øyenbetennelse.
- Lyskasterboksen blir svært varm under drift. Vri derfor kun på lyskasteren når den er avkjølt.
- Bruk kun originale reservedeler.
- Ikke demonter apparatet på egen hånd. Reparasjoner skal utføres på et fagverksted.

Installasjon

Nettledningen består av en 3-ledet kabel:

- L = Fase (som regel svart eller brun)
- N = Fase (som regel blå)
- PE = Jordledning (grønn/gul) Ⓜ

OBS: Skulle koplingene forveksles, vil dette senere føre til kortslutning i apparatet eller i sikringskapet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå AV og PÅ.

Åpent anlegg

For åpent anlegg er det to tapper nederst på monteringsplaten ②. Knekk av en av tappene. Lukk igjen kabelåpningen på monteringsplaten med tetningsproppen. Trykk inn proppen og før ledningen gjennom. Når kabelen er ført inn, kan monteringsplaten skrues på og lampen koples til.

Tekniske spesifikasjoner

Mål:	215 x 155 x 170 mm (h x b x d)
Effekt:	maks. 150 Watt
Montering:	230 – 240 V
Lyskasterens svingradius:	horisontal ± 40° vertikal + 110° inntil – 40°
Beskyttelsesklasse:	IP 44
Masse:	950 g
Belyst flate:	ca. 240 cm²

Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Tiltak
Halogenlyskasteren har ikke spenning	<ul style="list-style-type: none">■ defekt sikring, ikke slått på, brudd på ledningen■ kortslutning	<ul style="list-style-type: none">■ ny sikring, slå på bryteren; kontroller ledningen med spenningstester■ kontroller koplingspunktene
Halogenlyskasteren slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none">■ lyselementet er defekt■ bryteren er AV■ sikring defekt	<ul style="list-style-type: none">■ skift lysmiddel■ slå på■ ny sikring, kontroller evt. koplinger

CE Konformitetserklæring

Produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet 73/23/EØF og EMV-direktivet 89/336/EØF.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon.

Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader eller mangler som oppstår på grunn av ufagmessig bruk eller vedlikehold eller som en følge av at det har vært tatt i bruk fremmede deler. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning.

Reparasjonsservice:

Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

36 måneder
FUNKSJONS
GARANTI

GR Oδηγίες εγκατάστασης

Αξιότιμε Πελάτη,

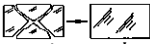
ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας το νέο σας προβολέα αλογόνου της STEINEL. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο κατασκευάζεται, ελέγχεται και συσκευάζεται με μεγάλη προσοχή. Σας παρακαλούμε, πριν από την εγκατάσταση να εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης.

Διότι μόνο η εξειδικευμένη εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία μπορούν να διασφαλίσουν τη μακρόχρονη, αξιόπιστη και άψογη λειτουργία χωρίς διαταραχές.

Επιθυμία μας είναι να χαρείτε τις λειτουργίες του νέου σας προβολέα αλογόνου της STEINEL.

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση αυτής της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (Ⓢ -VDE 0100, ⓐ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓜ -SEV 1000)
- Μη συναρμολογείτε τη συσκευή σε εύφλεκτες επιφάνειες.
- Η λάμπα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση ($\pm 15^\circ$).
- Καταλληλότητα για εξωτερικούς και εσωτερικούς χώρους (έως 25 °C θερμοκρασία δωματίου).
- Ⓛ Η συναρμολόγηση των προβολέων πρέπει να γίνεται έτσι ώστε για όλες τις εφικτές θέσεις περιστροφής να διασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου ως προς την επιφάνεια προβολής.

- Οι προβολείς αλογόνου προβλέπονται μόνο για την τοποθέτηση στον τοίχο και όχι για την τοποθέτηση στην οροφή. Η απόσταση προς την οροφή πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 1 μέτρο.
-  Σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού θα πρέπει πριν από την επαναλειτουργία να τοποθετηθεί οπωσδήποτε νέο γυαλί. Είναι απαραίτητο ένα ειδικό ψημένο γυαλί πάχους 4 mm.
- Οποιοσδήποτε εκτίθεται για μεγάλο διάστημα στην ακτινοβολία του προβολέα αλογόνου κατά τη λειτουργία με 10 % υπέρταση, πρέπει να υπολογίζει με ερεθισμούς του δέρματος και των ματιών.
- Το πλαίσιο του προβολέα υπερθερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η ρύθμιση του προβολέα επιτρέπεται μόνο εφόσον ο προβολέας έχει κρυώσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην αποσυναρμολογείτε από μόνος σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

Εγκατάσταση

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 3 συρμάτων:

- L** = Φάση (συνήθως μαύρο ή καφέ)
- N** = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
- PE** = Αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο) ⊕

Προσοχή: Το μπερδεμα των συνδέσεων θα προκαλέσει αργότερα στη συσκευή ή στην ασφαλιστική σας βραχυκύκλωμα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να γίνει αναγνώριση των μεμονωμένων καλωδίων και νέα εγκατάσταση. Στον αγωγό τροφοδοσίας μπορεί φυσικά να

εγκατασταθεί διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.

Εξωτοίχια καλωδίωση

Για την εξωτοίχια καλωδίωση έχουν προβλεφτεί δύο αμφιδέτες κάτω στην πλάκα εγκατάσταση ②. Σπάστε τον έναν από τους δύο αμφιδέτες. Κλείστε την οπή καλωδίου της πλάκας εγκατάστασης με τη στεγανοποιητική τάπα. Διατρυπήστε τη στεγανοποιητική τάπα και περάστε μέσα το καλώδιο. Αφού περαστεί μέσα το καλώδιο, μπορεί να βιδωθεί η πλάκα εγκατάστασης και να πραγματοποιηθεί η σύνδεση.

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις:	215 x 155 x 170 mm (Y x Π x B)
Ισχύς:	μέγ. 150 Watt
Εγκατάσταση:	230 – 240 V
Ορια περιστροφής προβολέα:	οριζοντίως $\pm 40^\circ$ καθέτως $+ 110^\circ$ έως $- 40^\circ$
Κατηγορία προστασίας:	IP 44
Βάρος:	950 g
Επιφάνεια προβολής:	περ. 240 cm ²

Διαταραχές λειτουργίας

Διαταραχή	Αιτία	Βοήθεια
Προβολέας αλογόνου χωρίς τάση	■ Ασφάλεια ελαττωματική, δεν έγινε ενεργοποίηση, διακοπή σύνδεσης ■ Βραχυκύκλωμα	■ Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης ■ Έλεγχος συνδέσεων
Προβολέας αλογόνου δεν ενεργοποιείται	■ Φωτιστικό μέσο ελαττωματικό ■ Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ ■ Ασφάλεια ελαττωματική	■ Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου ■ Ενεργοποίηση ■ Νέα ασφάλεια, ή εν ανάγκη έλεγχος σύνδεσης

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν ανταποκρίνεται στην Οδηγία περί χαμηλών τάσεων 73/23/ΕΟΚ και στην Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ.

Εγγύηση λειτουργίας

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής, η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες

βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυναρμολογημένη συσκευή αποσταλεί με σύντομη περιγραφή σφάλματος, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις επισκευής:

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις.

36 Μήνες
ΕΓΓΥΗΣΗ

TR Montaj Kılavuzu

Sayın Müşterimiz,

Steinel Halojen Projektörünü satın alarak firmamızın ürünlerine göstermiş olduğunuz güvenden dolayı çok teşekkür ederiz. İtina ile üretilmiş, test edilmiş ve ambalajlanmış bu ürünü tercih ederek yüksek kaliteli bir cihaz satın almış bulunmaktasınız.

Tesisat işleminden önce lütfen bu Montaj Talimatını okuyun. Tesisat ve işletmeye almanın ancak talimatlarla göre yapılması durumunda uzun ömürlü, güvenilir ve arızasız bir işletme sağlanır.

STEINEL halojen projektör ile iyi çalışmalar dileriz.

! Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Bu ürünün tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır; bu nedenle çalışmalar geçerli tesisat yönetmeliği ve ülkelere özel bağlama şartlarına göre yapılacaktır (Ⓢ - VDE 0100, Ⓜ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Cihazı kolay alev alabilir yüzeylerin üzerine monte etmeyin.
- Lamba yatay pozisyonda ($\pm 15^\circ$) durmalıdır.
- Dış ve iç mekanlarda (25°C oda sıcaklığına kadar) kullanım için uygundur.
- Projektörün montajı yapılırken lambanın mümkün olan her dönme pozisyonunda, aydınlatılacak yüzey ile arasında en az 1 metre aralık olmasına dikkat edilecektir.

- Halojen projektörü sadece duvara monte etmek için tasarlanmış olup tavana montaj için uygun değildir. Lamba ile tavan arasında en az 1 metre mesafe olmalıdır.
- Camın kırılması durumunda tekrar çalıştırmadan önce mutlaka yeni cam takın. Takılacak yeni cam 4 mm kalınlıkta özel temper cam olmalıdır.
- Halojen projektörü açıkken lamba % 10 yüksek gerilim ile işletmede olduğunda lambaya uzun süre bakan kişilerin cilt ve gözlerinin tahriş olması tehlikesi vardır.
- Lamba açıkken lambanın gövdesi çok kızgındır. Lambanın aydınlatıldığı alanı ayarlamadan önce lambanın soğumasını bekleyin.
- sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Lambayı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır.

Tesisat

Elektrik kablosu 3 telli kablodan oluşur:

- L** = Faz (genellikle siyah veya kahverengi)
- N** = Nötr iletken (genellikle mavi)
- PE** = Toprak hattı (yeşil/sarı) ⊕

Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihaz içinde veya sigorta kutusunda kısa devre oluşmasına yol açabilir. Bu durumda kablolar tek tek belirlenecek ve yeniden monte edilecektir. Elektrik besleme hattına cihazı AÇIP KAPATMA için bir şebeke şalteri bağlanabilir.

Siva üstü kablo bağlantısı

Siva üstü kablo bağlantısı için montaj plakasının altında iki adet kanat öngörülmüştür (Ⓢ). Bu kanatlar birini bükün. Montaj plakasının kablo deliğini tapa ile kapatın. Bunu bastırarak açın ve içinden kabloyu geçirin. Kablo geçirildikten sonra montaj plakası civata ile bağlanabilir ve elektrik bağlantısı yapılabilir.

Teknik Özellikler

Boyutlar:	215 x 155 x 170 mm (Y x G x D)
Güç:	max. 150 Watt
Montaj:	230 – 240 V
Projektörün dönme aralığı:	yatay $\pm 40^\circ$ dikey $+ 110^\circ$ – 40° ye kadar
Koruma türü:	IP 44
Ağırlık:	950 gr.
Aydınlatılan alan:	yakl. 240 cm ²

İşletme Arızaları

Arıza	Sebebi	Tamiri
Halojen projektörünün gerilim beslemesi yok	■ Sigorta arızalı, devrede değil, kablo hattında kesiklik ■ Kısa devre	■ Yeni sigorta takın, şebeke şalterini açın; kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin ■ Bağlantıları kontrol edin
Halojen projektörü devreye girmiyor	■ Ampul arızalı ■ Elektrik şalteri KAPALI ■ Sigorta arızalı	■ Ampulü değiştirin ■ Çalıştırın ■ Yeni sigorta takın gerektiğinde bağlantıyı kontrol edin

CE Uygunluk Açıklaması

Alet Alçak Gerilim Yönetmeliklerine 73/23/AET ve EMV Yönetmeliğine 89/336/AET uygundur.

Fonksiyon Garantisi

Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder.

Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım ve bakım ile yabancı firmaların ürettiği parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez.

Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

Tamir servis hizmeti:

Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

36 ay
kullanım
garantisini

H Szerelési utasítás

Tisztelt ügyfelünk,

köszönjük bizalmát, amit új, STEINEL halogén fényszórójának megvásárlásával kifejezésre juttatott. Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött, amelyet a legnagyobb gondossággal gyártottunk, próbáltunk ki és csomagoltunk.

Kérjük, az üzembe helyezés előtt tanulmányozza át

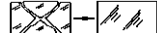
alaposan ezt használati útmutatót. Csak a szakszerű felszerelés és üzembehelyezés garantálja a hosszú távú, megbízható és zavarmentes működést.

Kívánjuk, hogy új STEINEL halogénfényszórójának használatában örömet lelje.



Biztonsági előírások

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültségellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel végzett munkálatokról van szó; Ezeket a munkákat ezért szakember által, szakszerűen, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (E) -SEV 1000
- Ne szerelje a berendezést gyúlékony felületekre!
- A világítótestnek vízszintes helyzetben ($\pm 15^\circ$) kell állnia.
- Kül- és beltéri használatra egyaránt alkalmas (25°C szobahőmérsékletig).
- (1m) A fényszórót úgy kell felszerelni, hogy minden lehetséges beállítási helyzetben legalább 1 m távolságban maradjon a megvilágított felülettől.

- A halogén fényszóró csak falra való felszerelésre alkalmas, mennyezetre nem. A tetőtől való távolság legalább 1 m kell legyen.
-  A lámpa üvegének törése esetén az újból üzembe helyezés előtt feltétlenül új üveget kell behelyezni. Az üvegnek 4 mm vastag, edzett speciális üvegnek kell lennie.
- Ha valaki hosszabb ideig kiteszi magát a 10%-os túlfeszültséggel üzemeltetett halogén fényszóró sugárzásának, bőr- és szemgyulladásal kell számolnia.
- A fényszóróház működés közben erősen felmelegszik. A fényszóró beállítását csak hideg állapotban végezze!
- Csak eredeti alkatrészeket használjon fel!
- Ne szerelje szét a berendezést! A berendezés javítását csak szakszerviz végezheti.

Bekötés

A hálózati kábel háromeres vezeték:

L = fázis (többnyire fekete vagy barna)
N = nulla vezeték (többnyire kék)
PE = védőföldelés (zöld/sárga) (D)

Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezésben vagy a biztosítéktáblán később rövidzárlathoz vezet. Ebben az esetben ismét azonosítsa az egyes kábeleket és csatlakoztassa azokat újra. A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához.

Műszaki adatok

Méreték:	215 x 155 x 170 mm (M x Sz x M)
Teljesítmény:	max. 150 Watt
Szerelés:	230 – 240 V
A fényszóró beállítási tartománya:	vízszintesen $\pm 40^\circ$ függőlegesen + 110° -tól – 40° -ig
A védelem fajtája:	IP 44
Tömeg:	950 g
Megvilágított felület:	kb. 240 cm ²

Működési zavarok

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A halogén fényszóró nem kap áramot	<ul style="list-style-type: none">■ a biztosíték meghibásodott, nincs bekapcsolva, a vezeték megszakadt■ rövidzárlat	<ul style="list-style-type: none">■ új biztosíték, hálózati kapcsolót bekapcsolni; vezetéket feszültségvizsgálóval ellenőrizni■ csatlakozókat ellenőrizni
A halogénlámpa nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none">■ a világítóttest tönkrement■ a hálózati kapcsoló KI van kapcsolva■ a biztosíték meghibásodott	<ul style="list-style-type: none">■ cserélje ki a világítóttestet■ bekapcsolni■ új biztosíték, esetleg a csatlakozót ellenőrizni

CE Megfelelési tanúsítvány

Ez a termék megfelel a 73/23/EWG kisfeszültségre vonatkozó és az EMV 89/336/EWG irányelveinek.

Működési garancia

Ezt a STEINEL terméket a legnagyobb gonddal készítették, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrizték, majd szűrőpróba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre.

A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. A garancia nem érvényes a kopó- fogyasztóalkatrészekre, valamint a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás, vagy nem eredeti alkatrészek használata miatt keletkezett károkra. Más tárgyakra következményként áttérjedő károk a garanciából ki vannak zárva.

A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszereltlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldték.

Szervizelés:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.



CZ Montážní návod

Vážení zákazníci,

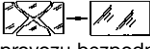
děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením svého nového halogenového reflektoru značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou pečlivostí. Před instalací se, prosím, seznamte s tímto montážním

návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezpečný provoz.

Přejeme vám, abyste byl s novým halogenovým reflektorem značky STEINEL naprosto spokojen.

! Bezpečnostní pokyny

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci těchto přístrojů se jedná o práci na síťovém napětí; musí proto být provedena odborníkem podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN (Ⓢ -VDE 0100, Ⓢ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ -SEV 1000).
- K montáži přístroje vybírejte povrchy, které nepatří mezi snadno vznítitelné.
- Lampa musí být namontována ve vodorovné poloze (± 15°).
- Je vhodný do venkovních a vnitřních prostor (do teploty prostředí 25 °C)
- Reflektor musí být namontován tak, aby byl pro všechny možné polohy natočení zajištěn minimální odstup 1 metr od osvětlené plochy.

- Halogenové reflektory jsou vhodné jen k montáži na stěnu, nejsou určeny k montáži na strop. Vzdálenost od stropu musí činit minimálně 1 m.
-  Dojde-li k rozbití skleněné tabule, tak před opětovným uvedením do provozu bezpodmínečně nasadit novou tabuli. Je zapotřebí temperované speciální sklo o tloušťce 4 mm.
- Osoba, která je po delší dobu vystavena působení halogenového reflektoru při provozu s 10 % přepětím, musí počítat se záněty kůže a očí.
- Těleso reflektoru se během provozu zahřívá a je velmi horké. Případné vyrovnání reflektoru tedy lze provést až po jeho vychladnutí.
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Přístroj sami nerozebírejte. Opravu může provést jen odborný servis.

Instalace

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel.

L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý)
N = neutrální vodič (většinou modrý)
PE = ochranný vodič (zelenožlutý) ⊕

Důležité: Záměna vodičů později způsobí zkrat v přístroji nebo ve vaší pojistkové skříni. V tomto případě je nutno jednotlivé kabely identifikovat a poté znovu zapojit. V přírodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač.

Zapojení na omítku

Pro zapojení na omítku jsou dole na montážní desce připraveny dvě lamely ②. Jednu ze dvou lamel přehněte. Kabelový otvor na montážní desce uzavřete těsnicí zátkou. Tuto zátku proražte a provlečte kabel. Po provlečení kabelu můžete našroubovat montážní desku a připojku.

Technická data

Rozměry:	215 x 155 x 170 mm (v x š x h)
Výkon:	max. 150 W
Montáž:	230 – 240 V
Rozsah natočení reflektoru:	vodorovně ± 40° svisle + 110° do - 40°
Třída krytí:	IP 44
Hmotnost:	950 g
Promítaná plocha:	asi 240 cm ²

Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Náprava
Halogenový reflektor bez napětí	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vadná pojistka, lampa není zapnutá, přerušené vedení ■ Zkrat 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač; zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí ■ Zkontrolovat připojení
Halogenový reflektor se nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> ■ Poškozená žárovka ■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO ■ Vadná pojistka 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměnit žárovku ■ Zapnout ■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení

CE Prohlášení o shodě

Produkt splňuje požadavky směrnice pro nízké napětí 73/23/EHS a směrnice EMV (elektromagnetické snášlivosti) 89/336/EHS.

Záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení a na škody zapříčiněné nesprávným zacházením, údržbou anebo použitím cizích dílů. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrženka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

Servisní opravy:

Naše servisní opravy provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.



SK Návod na montáž

Vážení zákazník,

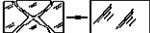
ďakujeme Vám za důvěru, kterou ste nám kúpou Vášho nového halogénového svietidla STEINEL prejavili. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok, ktorý bol vyrobený, testovaný a zabalený s maximálnou starostlivosťou. Pred inštaláciou sa, prosím, oboznámte s týmto

návodom na montáž. Pretože len správna inštalácia a uvedenie do prevádzky zaručujú dlhodobú spoľahlivosť a bezporuchovú prevádzku svietidla.

Prajeme Vám veľa potešenia z Vášho nového halogénového svietidla STEINEL.

! Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musí byť pripájané elektrické vedenie zbavené napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť vedenia pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii týchto zariadení ide o práce na elektrickom napätí; inštaláciu preto musí vykonať odborne spôsobilá osoba v súlade s inštaláčnymi predpismi a pripájacími podmienkami platnými v danej krajine. (Ⓢ)-VDE 0100, (Ⓢ)-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (Ⓢ)-SEV 1000)
- Nemontujte svietidlo na povrchoch, ktoré sa môžu ľahko vznietiť.
- Žiarovka musí byť vo vodorovnej polohe ($\pm 15^\circ$).
- Vhodné do exteriéru a interiéru (s teplotou prostredia do 25°C)
- Svietidlo musí byť namontované tak, aby pre všetky možné polohy natočenia bola dodržaná minimálna vzdialenosť 1 m od nasvetľovanej plochy.

- Halogénové svietidlá sú určené len pre nástennú montáž a nie pre montáž na strop. Vzdialenosť od stropu musí byť minimálne 1 m.
-  V prípade prasknutia skla toto pred opätovným použitím svietidla bezpodmienečne vymeňte za nové. Použite špeciálne temperované sklo s hrúbkou 4 mm.
- Ak sa po dlhší čas vystavíte žiareniu halogénového svietidla prevádzkovaného s prepätím 10 %, hrozí nebezpečenstvo kožného alebo očného zápalu.
- Telo svietidla sa počas prevádzky ohreje na veľmi vysokú teplotu. Svietidlo nastavujte len vtedy, keď je vychladnuté.
- Používajte len originálne náhradné dielce.
- Nepokúšajte sa sami rozoberať svietidlo. Opravu môže vykonávať len autorizovaná dielňa.

Inštalácia

Sieťový prívod pozostáva z jedného 3-žilového kábla:

- L** = fáza (zvyčajne čierna alebo hnedá)
- N** = nulový vodič (zväčša modrý)
- PE** = ochranný vodič (zelený/žltý)

Dôležité: Zámerna vodičov vedie ku skratu vo svietidle alebo vo Vašej skrinke s poistkami. V takomto prípade je treba jednotlivé káble identifikovať a nanovo zapojiť. Na sieťovom prívode je samozrejme možné nainštalovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie.

Povrchová kabeláž

Pre povrchovú kabeláž sú v dolnej časti montážnej dosky určené dve lamely ②. Odlomte jednu z lamiel. Utesnite otvor pre kábel na montážnej doske pomocou tesniacej zátky. Prerazte ju a prevedte cez ňu kábel. Po prevedení kábla je možné naskrutkovať montážnu dosku a vykonať zapojenie.

Technické údaje

Rozmery:	215 x 155 x 170 mm (V x Š x H)
Výkon:	max. 150 Watt
Montáž:	230 – 240 V
Rozsah natáčania svietidla:	vodorovne $\pm 40^\circ$ zvisle $+ 110^\circ$ až $- 40^\circ$
Krytie:	IP 44
Hmotnosť:	950 g
Projektovaná plocha:	cca 240 cm ²

Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Možnosť odstránenia
Halogénové svetidlo je bez napätia	■ chybná poistka, svetidlo nie je zapnuté, prerušené vedenie ■ skrat	■ vymeniť poistku za novú, zapnúť sieťový vypínač; skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia ■ skontrolovať pripojenie
Halogénové svetidlo sa nezapína	■ chybná žiarovka ■ sieťový vypínač je VYPNUTÝ ■ chybná poistka	■ vymeniť žiarovku ■ zapnúť sieťový vypínač ■ vymeniť poistku za novú, príp. skontrolovať pripojenie

CE Prehlásenie o zhode

Výrobok spĺňa Smernicu o nízkom napätí 73/23/EHS a Smernicu o elektromagnetickej kompatibilite EMC 89/336/EHS.

Záruka funkčnosti

Tento výrobok Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť STEINEL ručí za bezchybný stav a funkčnosť výrobku.

Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré sa zakladajú na chybe materiálu alebo výroby, záručné plnenie sa uskutočňuje formou opravy alebo výmeny chybných dielcov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebitelných dielcov ako aj škody a nedostatky vzniknuté v dôsledku neodbornej manipulácie, údržby alebo použitia cudzích dielcov. Ďalšie následné škody na cudzích veciach sú zo záruky vylúčené.

Záruku poskytneme len vtedy, ak svetidlo v nerozmontovanom stave zašlete spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu) dobre zabalené na adresu príslušného servisu.

Servis pre opravy:

Po uplynutí záručnej doby alebo pri nedostatkoch bez nároku na záruku vykonáva opravy náš výrobný servis. Pošlite, prosím, dobre zabalený výrobok na adresu najbližšieho servisu.



PL Instrukcja montażu

Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za okazane zaufanie i zakup nowego reflektora halogenowego marki STEINEL. Wybraliśmy Państwo wyrób wysokiej jakości, który wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z największą starannością.


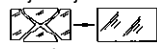
Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższą

instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewnia długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację.

Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego reflektora halogenowego marki STEINEL.



Zasady bezpieczeństwa

- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji tego urządzenia mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego powinien ją wykonać specjalista, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego (np. Ⓢ -VDE 0100, Ⓜ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ -SEV 1000)
- Nie montować urządzenia na łatwopalnych powierzchniach.
- Lampa musi być ustawiona w pozycji poziomej ($\pm 15^\circ$).
- Przeznaczony do montażu na zewnątrz i wewnątrz budynku (temperatura w pomieszczeniu do 25°C)
-  Reflektory należy zamontować w taki sposób, aby odległość od oświetlanej powierzchni we wszystkich możliwych pozycjach wychylenia wynosiła do najmniej 1 metr.
- Reflektory halogenowe są przeznaczone tylko do montażu na ścianie, nie wolno ich montować na suficie. Odległość od sufitu powinna wynosić co najmniej 1 m.
-  W przypadku pęknięcia szybki należy ją koniecznie wymienić przed ponownym włączeniem reflektora. Potrzebne jest specjalne szkło hartowane o grubości 4 mm.
- Osoba przebywająca przez dłuższy czas w strefie oddziaływania reflektora halogenowego, pracującego przy napięciu sieciowym przekroczonym o 10 % może być narażona na wystąpienie stanów zapalnych skóry i oczu.
- Obudowa włączonego reflektora bardzo mocno się nagrzewa. Pozycję reflektora ustawiać dopiero po wystygnięciu.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie rozkładać urządzenia na części. Naprawy może wykonywać jedynie warsztat specjalistyczny.

Instalacja

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

- L** = przewód fazowy (najczęściej czarny lub brązowy)
- N** = przewód neutralny (najczęściej niebieski)
- PE** = przewód ochronny (zielono-żółty) ⊕

Ważne: Pomylenie przyłączy przewodów powoduje zwarcie w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników. W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne żyły przewodu i na nowo podłączyć. W przewodzie zasilającym można zainstalować oczywiście wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania / wyłączania.

Instalacja natynkowa

Do instalacji przewodu natynkowego przewidziane są dwie wypustki umieszczone na dole płyty montażowej ②. Wytłamać jedną z dwu wypustek. Do otworu przetłotowanego kabla w płycie montażowej włożyć zaślepkę uszczelniającą. Przebić ją i przeprowadzić kabel. Po przeprowadzeniu kabla można przykręcić płytkę montażową i podłączyć lampę do zasilania sieciowego.

Dane techniczne

Wymiary:	215 x 155 x 170 mm (wys x szer x gł)
Moc:	max 150 W
Montaż:	230 – 240 V
Zakres obrotu reflektora:	poziomo $\pm 40^\circ$ pionowo $+ 110^\circ / - 40^\circ$
Klasa ochronności:	IP 44
Waga:	950 g
Oświetlana powierzchnia:	ok. 240 cm ²

Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak napięcia zasilającego reflektor halogenowy	<ul style="list-style-type: none">■ przepalony bezpiecznik, nie włączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód■ zwarcie	<ul style="list-style-type: none">■ wymienić bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy; sprawdzić przewód próbnikiem napięcia■ sprawdzić podłączenia elektryczne
Reflektor halogenowy nie włącza się	<ul style="list-style-type: none">■ uszkodzony żarnik■ wyłączony wyłącznik sieciowy■ uszkodzony bezpiecznik	<ul style="list-style-type: none">■ wymienić żarnik■ włączyć■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne

CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 73/23/EWG oraz dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG.

Gwarancja funkcjonowania

Poniższy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkownika potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Świadczenie gwarancyjne nie obejmuje szkód dotyczących części ulegających szybkiemu zużyciu oraz szkód i braków spowodowanych nieprawidłowym postępowaniem z urządzeniem, nieprawidłową konserwacją lub zastosowaniem części innych producentów. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich.

Gwarancja udzielana jest tylko w przypadku, jeżeli prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) wraz z krótkim opisem usterek i z paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzone datą zakupu i pieczęcią sklepu) odesłane zostanie do odpowiedniego punktu serwisowego.

Serwis naprawczy:

Po upływie okresu gwarancji albo w razie usterek nie objętych gwarancją naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o przesłanie dobrze zapakowanego przyrządu do najbliższej placówki serwisowej.

36 **miesiące**
GWARANCJI

RO Instrukțiuni de montare

Mult stimat client,

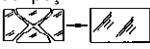
vă mulțumim pentru încrederea acordată, cu ocazia cumpărării noului dumneavoastră proiector STEINEL cu halogen. V-ați decis pentru un produs de înaltă calitate, fabricat, testat și ambalat cu cea mai mare grijă. Înainte de efectuarea lucrărilor de instalare, vă rugăm să parcurgeți prezentele instrucțiuni de montaj.

Aceasta deoarece numai o instalare și o punere în funcțiune corespunzătoare asigură o funcționare de lungă durată, fiabilă și fără defecțiuni.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră proiector STEINEL cu halogen.

! Instrukțiuni de siguranță

- La montare circuitul electric de alimentare trebuie să nu fie sub tensiune. Din acest motiv, în primul rând se decuplează curentul și se verifică absența tensiunii cu ajutorul unui testor de tensiune.
- La instalarea acestor aparate se lucrează sub tensiune; din acest motiv lucrarea trebuie executată numai de către un electrician autorizat conform prevederilor de conectare la instalația electrică, specifice țării unde se montează. (Ⓢ - VDE 0100, Ⓜ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Nu montați aparatul pe suprafețe ușor inflamabile.
- Lampa trebuie să stea în poziție orizontală ($\pm 15^\circ$).
- Se pretează pentru exterior și interior (cu o temperatură a camerei de până la 25°C)
- Montarea proiectorului trebuie făcută în așa fel, încât în toate pozițiile de basculare să se asigure o distanță de minimum 1 metru până la suprafața de incidență a luminii proiectate.

- Proiectoarele cu halogen sunt concepute doar pentru montarea pe perete, nu și pentru montarea pe plafon. Distanța față de plafon trebuie să fie de cel puțin 1 m.
-  În cazul spargerii sticlei, trebuie înlocuită sticla neapărat înainte de repunerea în funcțiune. Este necesară sticlă tratată specială de 4 mm grosime.
- În cazul în care cineva se expune un timp mai îndelungat unei iluminări la o supratensiune de 10%, persoana respectivă va suferi arsuri ale pielii și ale ochilor.
- Carcasa proiectorului se încinge foarte mult în timpul funcționării. Proiectorul se va orienta doar atunci când este rece.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Nu demontați singur aparatul. Reparațiile sunt permise doar în ateliere service specializate.

Instalare

Conductorul de alimentare se compune dintr-un cablu trifilar:

- L** = fază (de obicei de culoare neagră sau maro)
- N** = conductor nul (de obicei albastru)
- PE** = conductor pământare (verde/galben) Ⓢ

Important: Inversarea conexiunilor va conduce mai târziu la scurt circuit în aparat sau în panoul dvs. de siguranțe. În acest caz trebuie identificate și remontate cablurile individual. Pe circuitul de alimentare de la rețea poate fi intercalat bine-nțeles un întrerupător de protecție pentru APRINDERE și STINGERE.

Caracteristici tehnice

Dimensiuni:	215 x 155 x 170 mm (î x L x A)
Putere:	max. 150 wați
Montaj:	230 – 240 V
Domeniul de basculare al proiectorului:	orizontal $\pm 40^\circ$ vertical + 110° până la – 40°
Clasa de protecție:	IP 44
Masă:	950 g
Suprafață iluminată:	cca. 240 cm ²

Perturbări în funcționare

Deranjamentul	Cauza	Remedierea
Lipsă tensiune la proiectorul cu halogen	<ul style="list-style-type: none">■ siguranța defectă, nu este deschisă, legătura întreruptă■ scurtcircuit	<ul style="list-style-type: none">■ Se înlocuiește siguranța, se cuplează întrerupătorul de rețea; se verifică prezența tensiunii cu un testor de tensiune■ se verifică racordurile
Proiectorul cu halogen nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none">■ bec defect■ întrerupătorul de rețea OPRIT■ siguranța defectă	<ul style="list-style-type: none">■ se schimbă becul■ se activează■ se înlocuiește siguranța, eventual se verifică conexiunile

CE Declarație de conformitate

Acest produs satisface cerințele directivei 73/23/CE referitoare la joasă tensiune și ale directivei 89/336/CE referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

Garanția de funcționare

Acest produs STEINEL a fost fabricat și controlat din punct de vedere funcțional și al siguranței conform prevederilor în vigoare, după care a fost supus unui control prin sondaj. STEINEL asigură garanție pentru o execuție și funcționare ireproșabilă. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație. Îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte conform opțiunii noastre. Nu se acordă garanție pentru piesele de uzură precum și pentru defecțiuni și deficiențe, care au luat naștere ca urmare a manevrării neadecvate scopului, a întreținerii efectuate de terți sau a utilizării de piese de la aceștia. Nu se asigură garanție și pentru daunele provocate unor altele obiecte.

Garanția se asigură numai atunci când aparatul va fi trimis bine ambalat, nedemontat, la punctul service corespunzător însoțit de o descriere a defecțiunii, de bonul de casă sau de factura de cumpărare (data cumpărării și ștampila magazinului).

Service-ul pentru reparații:

După expirarea termenului de garanție sau în caz de defecțiuni fără pretenție de garanție, reparații se efectuează de către atelierul nostru service. Vă rugăm să trimiteți produsul bine împachetat la următorul atelier service.



SLO Navodila za montažo

Genjena stranka,

zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali ob nakupu vašega novega halogenskega reflektorja STEINEL. Odločili ste se za izjemno kakovosten izdelek, ki je bil izdelan, testiran in pakiran z veliko skrbnostjo.

Pred inštalacijo si, prosimo, preberite ta navodila za montažo. Le primerna inštalacija in uporaba namreč zagotavljata dolgotrajno, zanesljivo in nemoteno delovanje.

Želimo vam veliko veselja z vašim novim halogenskim reflektorjem STEINEL.



Varnostni napotki

- Med montažo električna napeljava naprave ne sme biti pod napetostjo. Zato najprej izklopite tok ter z indikatorjem napetosti preverite, da naprava ni pod napetostjo.
- Inštalacija tovrstnih naprav pomeni tudi delo na omrežni napetosti; zato mora biti inštalacija izvedena strokovno in v skladu z za vsako državo določenimi inštalacijskimi predpisi ter pogoji priključitve (Ⓢ -VDE 0100, Ⓢ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ -SEV 1000)
- Naprave ne montirajte na lahko vnetljive površine.
- Svetilka mora biti v vodoravnem ($\pm 15^\circ$) položaju.
- Primerna tako za odprte kot zaprte prostore (temperatura prostora do 25°C).
- Reflektor je potrebno montirati tako, da je ne glede na položaj montaže vsaj 1 meter oddaljen od osvetljene površine.
- Halogenske reflektorje se sme montirati le na stene, za montažo na strop pa niso primerni. Oddaljenost od stropa mora znašati vsaj 1 m.
- Če se šipa zlomi, je pred ponovno uporabo brezpogojno potrebno vstaviti novo šipo. Za to potrebujete 4 mm debelo temprano specialno steklo.
- Če ste halogenskemu reflektorju, ki je poganjan z 10 % prenapetostjo, izpostavljeni dlje časa, lahko pride do vnetja kože in oči.
- Ohišje reflektorja se med delovanjem zelo segreje. Položaj reflektorja spreminjajte le, kadar je le-ta ohlajen.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Naprave ne razstavljajte sami. Popravila lahko izvaja le strokovna delavnica.

Inštalacija

Omrežna napeljava je sestavljena iz 3-žilnega kabla:

- L = Faza/vodnik pod napetostjo (največkrat črne ali rjave barve)
- N = Nevtralni vodnik (največkrat moder)
- PE = Zaščitni vodnik (zelen/rumen) ⊕

Pomembno: Zamenjava priključkov lahko kasneje privede do kratkega stika v napravi ali v vaši električni omarici. V tem primeru je potrebno posamezne kable identificirati ter jih na novo montirati. V omrežno napeljavo lahko seveda montirate tudi omrežno stikalo za VKLOP in IZKLOP.

Nadomestno ožičenje

Za nadomestno ožičenje sta na spodnji strani montažne plošče predvideni dve sponi ②. Eno od obeh spon zapognite. Odprtino za kabel na montažni plošči zaprite s tesnilnim čepkom. Le-tega predrite ter skozi speljite kabel. Ko ste vpeljali kabel, lahko montažno ploščo privijete ter izvedete priključitev.

Tehnični podatki

Dimenzije:	215 x 155 x 170 mm (V x Š x G)
Moč:	maks. 150 W
Montaža:	230 – 240 V
Območje zasuka reflektorja:	vodoravno $\bar{\Gamma}$ 40° navpično + 110° do - 40°
Vrsta zaščite:	IP 44
Teža:	950 g
Projicirana površina reflektorja:	pribl. 240 cm ²

Motnje pri delovanju

Motnja	Vzrok	Ukrep
Halogenski reflektor ni pod napetostjo	<ul style="list-style-type: none">■ varovalka pokvarjena, reflektor ni vklopljen, prekinjena napeljava■ kratek stik	<ul style="list-style-type: none">■ nova varovalka, vklopite omrežno stikalo; preverite napeljavo z indikatorjem napetosti■ preverite priključke
Halogenski reflektor se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none">■ okvara svetilnega sredstva■ omrežno stikalo je IZKLOPLJENO■ okvarjena varovalka	<ul style="list-style-type: none">■ zamenjajte svetilno sredstvo■ vklopite■ nova varovalka, po potrebi preverite priključek

CE Izjava o skladnosti

Proizvod ustreza Smernici o nizki napetosti 73/23/EGS ter Smernici o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS.

Garancija na delovanje

Ta proizvod podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. STEINEL daje garancijo na neoporečno kvaliteto ter delovanje.

Veljavnost garancije znaša 36 mesecev, garancija pa prične veljati na dan prodaje uporabniku. Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki obsegajo napake na materialu ali tovarniške napake; garancija je izpolnjena pri popravilu oz. zamenjavi pomanjkljivih delov po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah hitro obrabljivih delov in prav tako ne velja za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja oz. uporabe tujih delov. Na ostale posredne škode ne dajemo garancije.

Garancija bo odobrena le v primeru, da pošljete dobro zapakirano, nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca) na ustrezno servisno službo.

Servis za popravila:

Popravila po poteku garancije oz. popravila pomanjkljivosti, za katere garancija ne velja, opravlja naša servisna delavnica. Prosimo, pošljite dobro zapakiran proizvod na najbližji servis.

**36 mesečna
garancija za
delovanje**

HR Upute za montažu

Poštovani kupče,

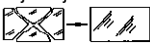
zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom Vašeg novog STEINEL halogenog reflektora. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete koji je proizveden, ispitan i zapakiran s velikom pažnjom. Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montažu. Naime, samo stručna

instalacija i puštanje u pogon jamči dug i pouzdan rad bez smetnji.

Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašim novim STEINEL halogenim reflektorom.

! Sigurnosne upute

- Kod montaže električni vod koji namjeravate priključiti mora biti u beznaponskom stanju. Zbog toga kao prvo isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije ovog uređaja radi se o radu na mrežnom naponu; zbog toga se on mora provesti stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja (Ⓢ-VDE 0100, Ⓢ-VE/NORM E 8001-1, Ⓢ-SEV 1000)
- Nemojte montirati uređaj na lako zapaljivim površinama.
- Svjetiljka mora biti u vodoravnom položaju ($\pm 15^\circ$).
- Prikladna za vanjske i unutarnje prostore (do 25°C sobne temperature)
- Montaža reflektora mora se obaviti tako da je za sve moguće položaje zakretanja zajamčen minimalni razmak od 1 metra od osvijetljene površine.

- Halogeni reflektori predviđeni su samo za zidnu a ne za stropnu montažu. Razmak od stropa mora iznositi najmanje 1 m.
-  U slučaju loma stakla, prije ponovnog puštanja u rad obavezno ga zamijenite novim. Potrebno je 4 mm debelo, specijalno temperirano staklo.
- Tko se duže vrijeme izlaže halogenom senzorskom reflektoru kod pogona s naponom povećanim za 10 % mora računati s upalama kože i očiju.
- Kucište reflektora postaje tijekom rada vrlo vruće. Usmjeravanje reflektora provedite samo kad je ohlađen.
- Koristite samo originalne - rezervne dijelove.
- Uređaj nemojte samostalno rastavljati. Popravak se smije izvršiti samo u stručnoj radionici.

Instalacija

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabela:

L = faza (većinom crna ili smeđa)
N = neutralni vodič (većinom plavi)
PE = zaštitni vodič (zeleno/žuti) Ⓢ

Važno: Zamjena priključaka kasnije može uzrokovati kratki spoj u uređaju ili kutiji s osiguračima. U tom slučaju moraju se identificirati pojedinačni kabeli i ponovno montirati. Naravno da u vodu može biti montirana mrežna sklopka za UKLJučivanje i ISKLJučivanje.

Nadžbukni kabel

Za nadžbukni kabel predviđene su dvije spojnice ispod na montažnoj ploči ②. Rasklopite jednu od dviju spojnica. Otvor za kabel na montažnoj ploči zatvorite brtvnim čepom. Njega probijte i provedite kabel. Kad je kabel proveden vijcima možete pričvrstiti montažnu ploču i izvršiti priključak.

Tehnički podaci

Dimenzije:	215 x 155 x 170 mm (V x Š x D)
Snaga:	maks. 150 vati
Montaža:	230 – 240 V
Zakretno područje reflektora:	horizontalno $\pm 40^\circ$ vertikalno + 110° do - 40°
Vrsta zaštite:	IP 44
Masa:	950 g
Projicirana površina:	oko 240 cm ²

Smetnje u pogonu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Halogeni reflektor je bez napona	<ul style="list-style-type: none">■ neispravan osigurač, nije uključen, prekinut vod■ kratki spoj	<ul style="list-style-type: none">■ stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku; provjerite vod pomoću ispitivača napona■ provjerite priključke
Halogeni reflektor se ne uključuje	<ul style="list-style-type: none">■ neispravno rasvjetno tijelo■ mrežna sklopka ISKLJUČENA■ neispravan osigurač	<ul style="list-style-type: none">■ zamijeniti rasvjetno tijelo■ uključite■ stavite novi osigurač, event. provjerite priključak

CE Izjava o usklađenosti

Proizvod zadovoljava Propis o niskom naponu 73/23/EWG i elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336/EWG.

Jamstvo funkcionalnosti

Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. STEINEL preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost.

Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci a započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjammo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja, održavanja ili pak korištenjem dijelova drugih proizvođača. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s kratkim opisom greške, računom (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

Servisna služba:

Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.



EST Paigaldusjuhend

Väga austatud klient!

Täname Teid Teie usalduse eest, mida Te meile osutasite, ostes Teile uue STEINELI halogeenprožektorit. Te otsustasite kõrgeväärtusliku kvaliteettoote kasuks, mis on valmistatud, katsetatud ja pakitud suurima hoolega. Palun tutvuge enne seadme paigaldamist selle paigaldusjuhendiga. Ainult asjakohase paigalduse ja kasu-

tuselevõtuga tagatakse seadme pikaajaline, usaldusväärne ja häireteta töö.

Soovime Teile meeldivat STEINELI halogeenprožektorit kasutamist.



Ohutusjuhised

- Montaaži juures peab liidetav elektrijuhe olema pingevaba. Sellepärast tuleb kõigepealt elektrivool välja lülitada ja kontrollida pingetesti abil, et juhe oleks pingevaba.
- Nende seadmete paigaldamisel on tegemist tööga vooluvõrgus, mida peab teostama spetsialist vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele ja ühendamistingimustele. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (S) -SEV 1000
- Ärge monteeri seadet kergesti süttivatele pindadele.
- Lamp peab seisma püstises asendis ($\pm 15^\circ$).
- Sobiv välis- ja siseruumidele (ruumi temperatuur kuni 25°C).
- Prožektorit montaažil tuleb jälgida, et igas võimalikus pöördepositsioonis oleks tagatud vähemalt 1-meetrine minimaalne vahemaa valgustatava pinnaga.

- Halogeenprožektorid on ette nähtud ainult monteerimiseks seinale ja mitte monteerimiseks lakke. Laega peab olema vähemalt 1-meetrine vahemaa.
- Klaasplaadi purunemise korral käiku võtmist tingimata uuega. Klaasplaat peab olema karastatud klaasist ja 4 mm paksune.
- Jäädes pikemaks ajaks anduriga halogeenprožektorit valgusesse 10 -protsendilise ülepingsega töö ajal, tuleb arvestada naha ja silmade põletikuga.
- Prožektorit korpus on selle töö ajal väga kuum. Seetõttu reguleeri prožektorit alles peale selle mahajahtumist.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Ärge võtke seadet omal käel lahti. Seadet tohib remontida ainult selleks spetsialiseeritud töökoda.

Paigaldamine

Võrgujuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

- L = faas (enamasti must või pruun)
- N = neutraalne juhe (enamasti sinine)
- PE = maandus soon (roheline/kollane)

Tähtis! Ühenduste äravahetamine põhjustab hiljem lühise seadmes või kaitsekapis. Sellisel juhul tuleb kaablid kindlaks teha ja uuesti monteerida. Võrgujuhtmesse on loomulikult võimalik monteerida võrgulüliti SISSE- ja VÄLJA-lülitamiseks.

Tehnilised andmed

Mõõtmed:	215 x 155 x 170 mm (K x L x S)
Võimsus:	maks. 150 W
Paigaldamine:	230 – 240 V
Valgusti pöördeulatus:	horisontaalselt $\pm 40^\circ$ vertikaalselt $+ 110^\circ$ kuni $- 40^\circ$
Kaitseliik:	IP 44
Kaal:	950 g
Projektseeritud pind:	umb. 240 cm ²

Häired seadme töös

Rike	Põhjused	Abi
Halogeniprožektoril puudub pinge	<ul style="list-style-type: none">■ kaitse on defektne, ei ole sisse lülitatud, elektrijuhe katkenud■ lühis	<ul style="list-style-type: none">■ uus kaitse, lülitage võrgulülitil sisse; kontrollige juhete pingetestriga■ kontrollige ühendusi
Halogeniprožektor ei lülitu sisse	<ul style="list-style-type: none">■ valgusallikas on defektne■ võrgulülitil on VÄLJA lülitatud■ kaitse defektne	<ul style="list-style-type: none">■ vahetage valgusallikas■ lülitage sisse■ uus kaitse, vajaduse korral kontrollige ühendust

CE Vastavusdeklaratsioon

Toode vastab madalpinge direktiivi 73/23/EMÜ ja elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 89/336/EMÜ nõuetele.

Funktsiooni garantii

See STEINEL'i toode on valmistatud suurima hoolega, kontrollitud töökindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud pistelise kontrolli. STEINEL annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta.

Garantiaeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade kahjustuste ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise, hoolduse või võõraste osade kasutamise tagajärjel. Seda ületavad kaused kahjud võõraste esemete suhtes on välistatud.

Garantiiremonti tehakse ainult siis, kui lahtivõtmata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostmise kuupäev ja kaupluse tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

Remonttööde teenus:

Peale garantiiaja möödumist või puuduste korral, mille kohta garantii ei kehti, remondib seadme meie tehase teeninduspunkt. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

**36 kuuks
GARANTII**

LT Montavimo instrukcija

Gerb. Kliente,

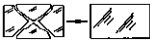
dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą ir įsigijote naująjį halogeninį sensorinį STEINEL prožektorių. Jūs įsigijote aukštos kokybės produktą, kuris pagamintas, išbandytas ir supakuotas ypač kruopščiai. Prieš prijungdami prietaisą susipažinkite su šia montavimo instrukcija. Nes tik taisyklingai prijungtą ir tinkamai

pradėtą naudoti prietaisą galėsite eksploatuoti ilgai, patikimai ir be gedimų.

Linkime malonių akimirų naudojantis savo naujuoju halogeniniu sensoriniu STEINEL prožektoriumi.

! Saugos reikalavimai

- Montuojant prietaisą prijungiamajame elektros kabelyje neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Šie prietaisai jungiami prie elektros tinklo; todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklėmis (Ⓢ -VDE 0100, Ⓢ -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓢ -SEV 1000)
- Nemontuokite prietaiso ant lengvai užsiliepsnojančių paviršių.
- Prožektorius turi būti horizontalioje padėtyje (± 15°).
- Tinka naudoti lauke ir patalpose (temperatūra patalpoje turi būti iki 25 °C)
- Prožektorius reikia montuoti taip, kad pasukus juos bet kuria kryptimi apšviesta plokštuma nuo jų būtų nutolusi bent 1 m.

- Halogeniniai prožektoriai skirti montuoti tik ant sienų, o ne ant lubų. Atstumas iki lubų turi būti bent 1 m.
-  Sudužus stiklui, prieš įjungdami prietaisą būtina įdėti naują stiklą. Reikalingas 4 mm storio termiškai apdorotas specialus stiklas.
- Būnantiems ilgesnį laiką po halogeniniu sensoriniu šviestuvu, veikiančiu esant 10 % viršįtampiai, gresia odos ir akių uždegimas.
- Prožektoriaus korpusas darbo metu labai įkaista. Prieš pasukant prožektorių kita kryptimi, palaukite kol jis atvės.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Neardykite prietaiso savarankiškai. Remonto darbus atlikti galima tik specializuotoje taisykloje.

Įrengimas

Įvadą sudaro trijų laidų kabelis:

- L** = fazė (dažniausiai juodas ar rudas laidas)
- N** = Nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)
- PE** = įžeminimo laidas (žalias ar geltonas) Ⓢ

Svarbu! Neteisingai sujungti laidai sukelia trumpąjį jungimą prietaise arba paskirstymo spintoje. Tokiu atveju reikia identifikuoti atitinkamus kabelius ir sujungti juos iš naujo. Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas.

Techniniai duomenys

Matmenys:	215 x 155 x 170 mm (A x P x G)
Galingumas:	maks. 150 vatų
Montavimas:	230 – 240 V
Prožektoriaus pokrypio kampas:	horizontaliai ± 40° vertikalčiai + 110° iki – 40°
Saugos klasė:	IP 44
Svoris:	950 g
Apšviečiamas plotas:	apie 240 cm ²

Veikimo sutrikimai

Sutrikimas	Priežastis	Pagalba
I halogeninį prožektoriu neateina elektros srovė	<ul style="list-style-type: none"> Perdeges saugiklis; išjungtas jungiklis; nutrauktas laidas Trumpasis jungimas 	<ul style="list-style-type: none"> Reikia naujo saugiklio, įjunkite tinklo jungiklį, įtampos indikatorium patikrinkite liniją Patikrinkite įvadą
Halogeninis prožektorius neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"> Perdegė lempučių Tinklo jungiklis IŠJUNGTAS Perdeges saugiklis 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite lempučių Įjunkite jungiklį Reikia naujo saugiklio arba patikrinkite įvadą

Atitikties deklaracija

Gaminys atitinka žemos įtampos direktyvą 73/23/EEB ir elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB.

Funkcijų garantija

Šis „Steinel“ produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. STEINEL suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis prasideda nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožiūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys. Garantija netaikoma susidėvinčioms dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros bei naudojant netinkamas dalis. Pretenzijos dėl kitiems daiktams padarytos žalos nepriimamos.

Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

Remonto servisas.

Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba atsiradus gedimams, kuriems garantija netaikoma, prietaisą taiso mūsų gamyklos servisas. Prašom gerai supakuotą produktą atsiųsti į artimiausią servisą.



LV Norādes montāžai

Cienītais klient,

paldies par uzticēšanos, iegādājoties jauno STEINEL halogēno starmeti. Jūs esiet izvēlējušies augstvērtīgu, kvalitatīvu produktu, kas ir ļoti rūpīgi izgatavots, pārbaudīts un iesaiņots. Pirms starmeša instalēšanas lūdzam izlasīt šīs norādes montāžai. Jo vienīgi lietpratīga montāža un

pieslēgšana elektriskās strāvas tīklam nodrošina ilgu, drošu un nevainojamu starmeša darbību.

Mēs novēlām Jums daudz patīkamu mirkļu kopā ar jauno STEINEL halogēno starmeti.

! Norādes drošībai

- Ierīces montāžas laikā pievienojamajam elektriskajam kabelim jābūt BEZ sprieguma! Tāpēc spriegums vispirms jāatslēdz un ar sprieguma testerī jāpārbauda, vai vadā spriegums tiešām nav.
- Šīs ierīces instalēšana ir saistīta ar darbošanos ar tīkla spriegumu. Tādēļ tā jāveic stingrā saskaņā ar attiecīgās valsts specifiskām instalēšanas prasībām un pievienošanas tehniskajiem nosacījumiem. (Ⓢ - VDE 0100, ⓐ - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, Ⓜ - SEV 1000).
- Ierīci nedrīkst montēt uz viegli uzliesmojošām virsmām!
- Lampai ir jāatrodas horizontālā stāvoklī (± 15°).
- Starmetis ir piemērots kā ār-, tā iekštelpām (līdz 25°C telpas temperatūrai).
- Starmeti ir jāmontē tā, lai jebkurā pavērsma stāvoklī tas atrastos vismaz 1 m attālumā no apgaismojamās virsmas.

- Halogēnie starmeši ir paredzēti vienīgi montēšanai pie sienas un nevis pie griestiem. Starmešiem ir jāatrodas vismaz 1 m attālumā no griestiem.
- Gadījumā, ja ir saplisis nosegstikls, pirms starmeša atkaliedarbināšanas noteikti ir jāieliek jauns stikls. Ir vajadzīgs 4 mm biezs speciāls, termiski apstrādāts stikls.
- Tam, kurš savu halogēno starmeti ilgstoši darbinā ar 10% pārspriegumu, ir jārēķinās ar iespējamām ādas un acu iekaisumiem.
- Starmeša korpuss, darbojoties ļoti sakarst. Tāpēc, pirms starmetis pieskarties, ir jāļauj tam atdzist.
- Jāizmanto vienīgi oriģinālās rezerves detaļas.
- Paši nedrīkst ierīci izjaukt. To remontēt drīkst vienīgi kāds speciālists remontdarbnīcā.

Instalēšana

Strāvas pievadvadam ir jābūt 3-dzīslu kabelim:

- L** = strāvas pievadvads (parasti melns vai brūns);
- N** = neitrālais vads (parasti zils);
- PE** = sazemējums (parasti zaļš/dzeltens) ⊕

Svarīgi: pievienojumu sajaukšana var sabojāt vai nu ierīci, vai arī vēlāk sadales kārbā izraisīt issavienojumu. Šādā gadījumā visas kabeļa dzīslas ir jāpārbauda un jāpievieno no jauna. Protams, strāvas pievadvadā var iemontēt tīkla slēdzi ie- un izslēgšanai.

Virsapmetuma savienojumi

Zem montāžas plātnes ir paredzētas divas mēlītes virsapmetuma pievienojumiem ②. Vienu no tām ir jānolauž. Kabeļatvere montāžas plātnē ir jānosedz ar aizbāzni. Šis aizbāznis ir jāizdurt un kabelis jāizvelk tam cauri. Pēc tam, kad kabelis ir izvilkt, montāžas plātni var piestiprināt un veikt pievienojumu.

Tehniskie dati

Gabarīti:	215 x 155 x 170 mm (A x Pl x B)
Jauda:	maks. 150 W
Pievienojums elektriskās strāvas tīklam	230 – 240 V AC
Starmeša pavērsamība:	Horizontāli ± 40°, vertikāli + 110° līdz –40°.
Aizsardzības veids:	IP 44.
Masa:	950 g.
Starmeša projicētais laukums:	apm., 240 cm².

Darbības kļūmes

Kļūme	Cēlonis	Kā kļūme novēršama
Halogēnajam starmetim nav sprieguma	<ul style="list-style-type: none"> Bojāts drošinātājs, ierīce nav ieslēgta Īssavienojums 	<ul style="list-style-type: none"> Jānomaina drošinātāji; jāieslēdz tīkla slēdzis; ar sprieguma testerī jāpārbauda vads Jāpārbauda pievienojumi
Halogēnais sensorstarmetis neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> Bojāta spuldze Izlēgts tīkla slēdzis Bojāti drošinātāji 	<ul style="list-style-type: none"> Spuldze jānomaina Jāieslēdz slēdzis Jānomaina drošinātāji, resp., jāpārbauda pievienojumi

CE atbilstības apliecinājums

Šis produkts atbilst zemsprieguma direktīvas 73/23/EWG un EMV direktīvas 89/336/ EWG prasībām.

Darbības garantijas

Šis STEINEL izstrādājums ir izgatavots ļoti rūpīgi. Tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem un, nobeigumā pakļauts izlases veida pārbaudei. STEINEL garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību. Garantijas termiņš ir 36 mēneši kopš dienas, kad patērētājs to nopircis. Garantijas saistības paredz to bojājumu novēršanu, kas radušies materiāla vai ražošanas procesa dēļ. Garantijas saistības paredz bojāto detaļu remontu vai nomainītu pēc ražotāja izvēles. Garantijas saistības neattiecas uz nodilumam pakļauto detaļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un defektiem, kas saistīti ar nelietpratīgu rīcību vai apkopi. Garantijas saistības neattiecas arī uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā vienīgi tad, ja ierīce neizjauktā veidā, kopā ar kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un pārdevēja zīmogu), labi iesaiņota tiek nosūtīta attiecīgai servisa nodaļai.

Remonta pakalpojumi:

Pēc garantijas laika beigām vai gadījumos, kad jānovērš defekti uz kuriem garantija neattiecas, remontu veic mūsu rūpniecības servisa dienests. Lūdzam nosūtīt produktu, labi iesaiņotu tuvākai servisa nodaļai.

36 mēneši
FUNKCIJU
GARANTĪJA

RUS Инструкция по монтажу

Уважаемый покупатель !

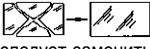
Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, купив новый галогенный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием. Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу.

Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.

Желаем приятной эксплуатации Вашего нового галогенного светильника марки STEINEL.

! Указания по техбезопасности

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению этих приборов относятся к категории работ с сетевым напряжением; поэтому их должен выполнять специалист с соблюдением правил и условий подключения электрических изделий, действующих в стране. (Ⓢ - VDE 0100, Ⓢ - EVE/ENORM E 8001-1, Ⓢ - SEV 1000)
- Запрещается монтировать светильник на легко возгораемых поверхностях.
- Лампа должна находиться в горизонтальном положении ($\pm 15^\circ$).
- Подходит для наружных и внутренних помещений (с комнатной температурой до 25°C).
- Монтаж светильника следует выполнять таким образом, чтобы для всех возможных положений поворота было обеспечено минимальное расстояние в 1 метр до освещаемой поверхности.

- Галогенные светильники предусмотрены только для монтажа на стену, а не для установки на потолок. Расстояние до потолка должно составлять по крайней мере 1 м.
-  В случае повреждения стекла, перед повторным пуском, его следует заменить новым. Необходимо специальное стекло, толщиной 4 мм.
- Тому, кто находится длительное время под действием света галогенного светильника, работающего с напряжением, превышающем норму на 10 %, грозит воспаление кожи и глаз.
- Во время работы галогенный светильник сильно нагревается. Поэтому регулировку светильника следует производить лишь после его остывания.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Не разбирать прибор самостоятельно. Ремонт должен проводиться только в специализированных мастерских.

Монтаж

Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = фаза (обычно черного или коричневого цвета)
N = нулевой провод (чаще всего синий)
PE = провод заземления (зеленый/желтый) ⊕

Примечание: Вследствие неправильного присоединения проводов может произойти короткое замыкание в светильнике или в распределительном ящике с предохранителями. В таком случае рекомендуется проверить провода и заново подключить их. При необходимости в провод присоединения к сети может

быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока.

Подключение открытой проводкой

Для подключения открытой проводкой предусмотрены две накладки, расположенные на монтажной плате ②. Согнуть одну из двух накладок. Закрывать отверстие для кабеля в монтажной плате уплотнителем. Пробрить его и провести кабель. Когда кабель проведен, можно прикрутить монтажную плату винтами и выполнить подключение

Технические данные

Габариты:	215 x 155 x 170 мм (В x Ш x Г)
Мощность:	макс. 150 ватт
Монтаж:	230 – 240 В
Диапазон движения светильника:	по горизонтали $\pm 40^\circ$ по вертикали от $+ 110^\circ$ до $- 40^\circ$
Вид защиты:	IP 44
Вес:	950 г
Проецируемая поверхность:	ок. 240 см ²

Нарушения работы

Нарушение	Причина	Устранение
Галогенный светильник без напряжения	<ul style="list-style-type: none">■ Дефект предохранителя, не включен, неисправность провода■ Короткое замыкание	<ul style="list-style-type: none">■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель; проверить провод индикатором напряжения■ Проверить соединения
Галогенный светильник не включается	<ul style="list-style-type: none">■ Лампа накаливания неисправна■ Выключен сетевой выключатель■ Дефект предохранителя	<ul style="list-style-type: none">■ Заменить лампу накаливания■ Включить светильник■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение

CE Сертификат соответствия

Изделие отвечает требованиям директивы по низковольтным приборам 73/23/EWG и директивы 89/336/EWG.

Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачества материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантия не распространяется на дефектные изнашивающиеся части, на повреждения и дефекты, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода, а также на повреждения, последовавшие в результате использования деталей других фирм. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

